

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 2:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A król powiedział do mnie: Czym jest to, czego poszukujesz? I pomodliłem się do Boga niebios.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czego byś więc pragnął? — spytał król. Pomodliłem się zatem do Boga niebios
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Król ponownie zapytał mnie: O co chciałbyś prosić? Modliłem się więc do Boga niebios.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Znowu rzekł do mnie król: Czegoż ty żadasz? A jam się modlił Bogu niebieskiemu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł mi król: Czegóż żadasz? I prosiłem Boga niebieskiego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I rzekł mi król: O co chciałbyś prosić? Wtedy pomodliłem się do Boga niebios
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A król rzekł do mnie: Czego byś sobie życzył? Pomodliwszy się więc do Boga niebios,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Król mnie zapytał: O co chcesz prosić? Pomodliłem się wtedy do Boga niebios
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy król zapytał: „O cóż więc chciałbyś prosić?”. Wówczas pomodliłem się do Boga niebios
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Odpowiedział [mi król]: - O co więc chcesz prosić? Pomodliwszy się do Boga niebios,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав мені цар: Про що це ти просиш? І я помолився до небесного Бога
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A król znowu do mnie powiedział: Czego byś sobie życzył? Zatem pomodliłem się do Boga niebios
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Król zaś rzekł do mnie: ”Cóż to chciałbyś uzyskać?” Natychmiast pomodliłem się do Boga niebios.